

Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XII, Revista N° 108, Azaroa (Noviembre) 2019.

Zuzendaria (Director):

Ignacio Bastarrica M.

Editore (Editora):

María Angélica Carrasco V.

EDITORIALA (Editorial)



KAIXO:

Finaliza el año 2019 y la contingencia país obligó a suspender muchas de las actividades programadas en nuestra Euzko Etxea, como medida de seguridad para nuestra Institución, socios y amigos. A continuación te mostramos algunas actividades que se pudieron realizar, así como también hacer llegar con mucho cariño nuestro saludo navideño.

“Que en esta Navidad el mejor regalo que recibas sea estar junto a tus seres queridos compartiendo paz, y esperanza”.

“Zorionak eta Urte Berri On” (Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo).

IKUSI ARTE (hasta la vista)

María Angélica Carrasco Vera.

Editora.

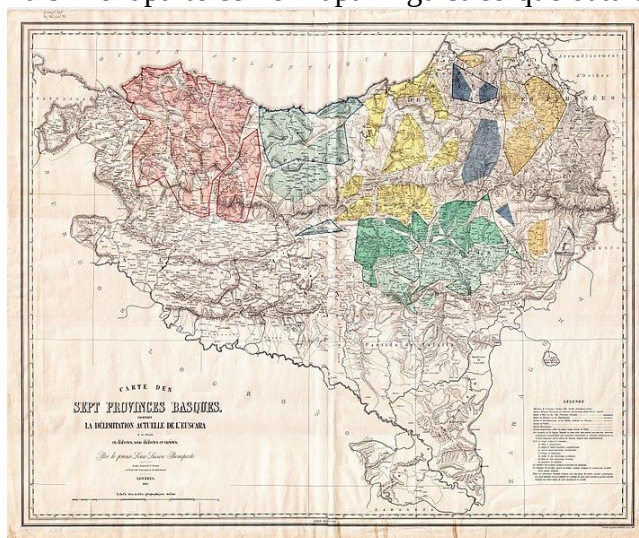
EUSKERA.



El Árbol Malato y los límites de Bizkaia

Actualmente no se sabe con exactitud cuáles son los límites reales históricos hasta dónde se extendían los territorios de la lengua vasca en la antigüedad de toda Euskal Herria y así mismo el pueblo vasco como tal; solo sabemos que es más extendido de los que hoy conocemos como Araba, Nafarroa del norte y sur, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi y Xiberua. Y que por lo tanto el euskera era mucho más extendido de lo que hoy imaginamos.

Existe el trabajo de Luis Bonaparte como mapa lingüístico que data del año 1863.



EUSKARA ARKAIKOAREN HEDAPENA (o. URTE INGURUAN)



También está este mapa de una aproximación teórica hasta donde se podrían haber extendido los límites del uso del euskera en el año 1 DC.

Pero con exactitud no se sabe sino más bien que una aproximación gracias a datos arqueológicos-filológicos, toda vez que el euskera escrito (y por ende su historia escrita) fue mucho después su aparición en la historia y el aporte de pueblos extranjeros que se toparon con los vascos y hablan de ciertos territorios.

Sin embargo sí tenemos referentes históricos de cómo se marcaban ciertos límites territoriales. La aparición del “Árbol Malato” en los relatos antiguos, hacen mención de una manera en que los vascos de Bizkaia en la antigüedad marcaban su frontera, este era el árbol del Roble y su traducción “Malato” está sujeto a muchas interpretaciones.

En euskera, Malato Zuhaitza, o Árbol Gafo, fue el árbol que marcaba la frontera del Señorío de Bizkaia en la localidad alavesa de Luyando, municipio de Ayala.

Su Historia legendaria:

En la batalla de Padura (Arrigorriaga: piedras de rojo, se cuenta que su nombre es por la sangre a raíz de la cruenta batalla), los Bizkainos, en las tropas de bizkaia de Jaun Zuria cerca del siglo IX, vencieron a los asturianos y leoneses, y les persiguieron hasta aquél árbol de Luiaondo, se estima que desde ese momento, pasaría a ser la frontera de Bizkaia y ese árbol como símbolo de limitación territorial. De esta manera nacería el señorío de Bizkaia.

La hipótesis más extendida sostiene que de ahí deriva el término “Malato”, enfermo o golpeado a raíz del derrotado ejército leonés, cuando se clava una espada en el árbol prometiendo que seguirán hasta allí al Señor de Bizkaia.



Cuadro El Árbol Malato(1882) Pintado por Mamerto Segi

En el llamado Fuero Viejo de Bizkaia, (redactado en 1452), cuando se cita, la obligatoriedad de defender con las armas el territorio que tenían todos los bizkainos, obligación que finalizaba en el Árbol Malato. A modo de un “indiscutible símbolo de limitación territorial”. Dichas normas no fueron recopiladas por escrito hasta 1342, en una especie de esbozo que luego daría lugar al llamado Fuero Viejo de Bizkaia, redactado en 1452. Cuando este árbol se secó, se construyó una cruz recordando su significado.



Izquierda: Monumento en su homenaje en torno a 1910, y a la derecha en la actualidad.

Se colocó una nueva placa con el siguiente texto explicativo:

Malato Zuhaitza, gaur egun gurutzea, antzinean zuhaitza, askatasun berreskuratua. Hemen euskaldunak arma uzten du.

“Árbol Malato, hoy cruz, ayer libertad recuperada. Aquí el vasco abandona el arma”.

Hoy en día es un símbolo, como muchos de que las vascas y vascos, sus descendientes, de que son y somos, un pueblo que busca la paz y no extender la guerra ni expandir sus territorios, a diferencia de muchos pueblos de Europa y/o del mundo; símbolo de que defendemos nuestras tierras, nuestra cultura y costumbres solo dentro de nuestros límites.

Fuentes: Escritos del ayuntamiento de Ayala Biblioteca de Euzko Etxea.

Álvaro Montes de Oca, profesor de euskera de Euzko Etxea.

EUSKAL ABESBATZA (CORO VASCO)

CORO VASCO DE SANTIAGO CUMPLE 80 AÑOS DE TRAYECTORIA.

Continuaremos recordando a tantos integrantes de nuestro Coro Vasco que éste 2019 cumple 80 años de trayectoria artística.

Ángel Tellitu Zuluaga (GB), destacado barítono, vasco procedente de Durango, entregó todos sus amplios conocimientos musicales al coro, todo un personaje y muy querido por sus amigos y compañeros.

Carlos Pardo Asenjo (GB), integrante de la cuerda de los tenores, gran voz, yerno de Ramón de Muguruza, junto a su esposa Juanita y sus hijos fueron importantes animadores de las fiestas institucionales, siempre presentes en todos los eventos y participando en las distintas ramas de nuestra institución.

Iñaki Esnal Iturrioz, un gran vasco, destacado tenor, fue miembro del Directorio de Euzko Etxea y conductor de muchas veladas, especialmente en las visitas de autoridades del Gobierno vasco y Agrupaciones musicales. Junto a su esposa e hijas entregaron mucho a nuestra casa vasca.

Andoni Torrontegui Martínez, destacado tenor lírico, fue Presidente del Coro y miembro del Directorio de Euzko Etxea, junto a su esposa e hijos participó activamente en nuestra institución, es además un destacado empresario.

Juan Pablo Zuazagoitia, Tenor, joven profesional que integró la Directiva del Coro Vasco.

Roberto Ochoa Romani, Barítono-bajo, un excelente amigo, muy querido por sus compañeros, fue Subdirector de nuestro coro.

Fernando Zubia Arrieta, destacado barítono, vasco procedente de Elorrio, gran calidad musical, fue Presidente del Coro vasco e integrante de la mesa Directiva de Euzko Etxea, su numerosa familia participó activamente en las fiestas institucionales y se integró a las distintas ramas de nuestra casa.

También destacamos a: **Andrés Bastarrica Gutiérrez, Diego Aburto, Javier San Miguel, Álvaro Montes de Oca, Jaime Mancilla, Francisco Trivelli Zuazagoitia, Carlos Bolvarán**

Montenegro y Carlos Viñas Plaza quienes aportaron con su talento y dedicación a nuestro coro.



Jaime Mancilla, Ricardo Nocera, Modesto San Miguel y Ángel Tellitu.



Años atrás, un numeroso Coro Vasco.



Junto al Lehendakari Ibarretxe.



Iñaki Esnal y Andoni Torrontegui.



Junto al ex Vice Lehendakari Jon Azua.

EUSKAL PILOTA (PELOTA VASCA)

CAMPEONATO INTERCLUBES DE PELOTA VASCA.

Del 22 al 24 de noviembre se llevó a cabo la copa España, un emocionante torneo organizado por la Sección Frontón del Estadio Español de Las Condes, disputado en el abierto de 30 metros y en uno de los trinquetes de la institución, en las modalidades frontenis, trinquete paleta goma y frontón 30 metros paleta goma participaron 4 Clubes: Estadio Español de Las Condes, el de Viña- Valparaíso, el de Chiguayante y nuestra Euzko Etxea.

Los resultados fueron los siguientes:

Frontón 30 mts. Varones:

Campeones: El equipo del Estadio Español de Las Condes integrado por: **Pedro de Orte, Esteban Romero y Felipe Nieto.**

Vice campeones: **Nicolás de Orte, Manuel Domínguez y Fernando Alonso**, también del equipo dueño de casa.

Frontenis:

Campeones los dueños de casa: **Felipe de la Maza y Renato Bolelli.**

Vice campeones: **Nicolás Celaya y Felipe Nieto**, también de Las Condes.

Trinquete Varones:

Campeones, equipo del Estadio Español de Las Condes integrado por:

Esteban Romero, Fernando Alonso y Felipe Nieto.

Vice campeones: **Pedro y Nicolás de Orte, y Manuel Domínguez**, equipo dueño de casa.

Trinquete femenino:

Campeonas, equipo del Centro Vasco (Euzko Etxea): **Zita Solas y Maritxu Bastarrica.**

Vice campeonas: **Julieta Domínguez y Rosario Valderrama**, ambas del Centro Vasco (Euzko Etxea).

Felicitaciones a nuestras representantes que dominaron en el Trinquete femenino y a nuestros varones que realizaron partidos espectaculares.



Nuestras damas arrasaron con los premios: Maritxu Bastarrica, Zita Solas, Rosario Valderrama y Julieta Domínguez.



Nuestros pelotaris Simón e Iñaki junto a Fernando y Manuel.



Todas las competidoras en Trinquete femenino.



Vicente Artigas en pleno juego.



Iñaki Narvarte.



Julián Stabon.

AMIGOS VASCOS VISITAN CHILE.

Durante el mes de Octubre vinieron a Chile tres amigos desde Euskal Herria, su objetivo era hacer turismo en nuestro país y visitar nuestra Euzko Etxea, sin embargo sus planes se vieron seriamente afectados por los disturbios ocurridos en esos precisos días y se encontraron aprisionados en una situación que por cierto no esperaban, alcanzaron a visitar San Pedro de Atacama y pasar por Santiago dirigiéndose al Sur para conocer las Torres del Paine, Chiloé y otras localidades, no fue posible perdiendo sus pasajes y estadía, quedándose atrapados en Puerto Varas, al regresar a Santiago los contactamos y los invitamos a pasar una tarde en nuestro hogar y con nuestra familia (Bastarrica Carrasco), para luego llevarlos a conocer el Pueblito de Los Dominicos, algo es algo, lo más importante es haber conocido a personas de gran calidad humana y poder intercambiar conocimientos acerca de nuestros respectivos países, también darles a conocer lo que hacemos aquí en Santiago por preservar nuestra cultura y nuestras costumbres vascas. Un abrazo a la distancia y gracias por su visita amigos Joseba Zalloetxebarria, Iñaki Rentería y Julio Iglesias.



Amistad alrededor de una buena mesa.



En el pueblito de los Dominicos.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a visitar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel.

Fono: +562 2298 6376

Celular: +569 7376 8603

Reservas: contacto@restaurantamalur.cl

Website: <http://www.restaurantamalur.cl>



Estimados amigos, los invitamos a integrarse a nuestra casa vasca, a participar de las distintas ramas de nuestra institución. Los esperamos, serán muy bienvenidos.

CORREO DIRECTO

Nuestro correo directo es: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).